



Lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für einen Axialabsaugventilator von Rotheig-ner entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsan-leitung vollständig durch, beachten Sie die Sicherheitshinweise und be-warenen sie die Anleitung für späte-ren Gebrauch auf.

Lieferumfang

- 1x Axialabsaugventilator
- 1x Schraubensatz

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt.



Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Montage	6
Externe Verdrahtung	6
Interne Verdrahtung	7
Einstellen des Timers	7
Pflege und Wartung	7
Technische Daten	8
Fehlerbehebung	8
Entsorgung	10

Zeichenerklärung

 Bitte lesen Sie diese Bedie-nungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.

 Achtung! Unfall- und Verlet-zungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

 Schutzklasse II



D

SICHERHEITS- HINWEISE

Montage und Wartung dürfen nur von qualifizierten Elektrikern mit gültiger Erlaubnis für elektrische Arbeiten an Geräten bis 1000 V und nach sorgfältiger Lektüre der Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.

- Das Gerät vor der Montage auf sichtbare Schäden am Rotor und am Gehäuse kontrollieren. Das Lüftergehäuse muss frei von Gegenständen sein, welche die Laufradschaufeln beschädigen könnten.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor Anschluss-, Wartungs- und Reparaturarbeiten das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Zweckentfremdung des Gerätes oder unzulässige Veränderungen sind untersagt.
- Das Gerät darf nicht zum Aktivieren von Wassererhitzern, Heizgeräten usw. verwendet werden.
- Das Gerät nicht mit nassem oder feuchten Kör-

Rotheigner

perteilen (z. B. Hände oder Füße) berühren.

- Die elektrische Anlage, an welche das Gerät angeschlossen werden soll, muss den geltenden regionalen elektrischen Normen und Standards entsprechen.
- Das Gerät darf nur am Netz angeschlossen werden, wenn die Spannungs- und Frequenzwerte des Netzes den auf dem Typenschild angegebenen Werten entsprechen.
- Die elektrische Verkabelung muss mit einem Sicherungsautomaten mit einem Spalt von mindestens 3 mm zwischen den Unterbrecherkontakten an allen Polen ausgestattet sein (Überspannungskategorie III).
- Das Eindringen von Rauch,

Kohlenmonoxid und anderen Verbrennungsprodukten in den Raum durch offene Schornsteinzüge oder andere Brandschutzeinrichtungen verhindern. Auf ausreichende Frischluftzufuhr für eine einwandfreie Verbrennung und Gasabsaugung durch den Abzug der treibstoffbetriebenen Einrichtungen sorgen, um einen Rückstrom zu verhindern. Die örtlichen Normen zu diesem Thema beachten.

- Es ist verboten, mit dem Gerät Luft in Heißluftkanäle einzuleiten, welche für die Absaugung von Abgasen von Öfen oder anderen Verbrennungsanlagen verwendet werden.
- Das Gerät nicht in einer Umgebung mit gefähr-

D

D

- lichen, entflammbaren Substanzen oder explosionsgefährlichen Stoffen und Dämpfen, z. B. Spiritus, Benzin, Insektizide, usw. verwenden.
- Der vom Gerät transportierte Luft- oder Abgasstrom muss sauber und frei von fettigen Bestandteilen, Ruß, chemischen/ätzenden Mitteln und entflammbaren oder explosiven Gemischen sein.
- Den Lufteinlass und -auslass des Gerätes auf keine Weise blockieren, um einen bestmöglichen Luftdurchlass zu ermöglichen. Wenn Luftkanäle verwendet werden, darauf achten, dass der Kanal nicht blockiert ist.
- Nicht auf dem Gerät sitzen oder Gegenstände darauf stellen.
- Bei Störungen, Unregelmäßigkeiten oder Fehlern jeglicher Art das Gerät vom Netz trennen und einen qualifizierten Elektriker kontaktieren. Für Reparaturen nur Originalersatzteile verwenden.
- Die Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann Schäden am Gerät verursachen:
 - Das Gerät nicht bei Temperaturen über dem in den technischen Daten vorgegebenen Umgebungstemperaturbereich verwenden.
 - Das Gerät nicht Witterungseinflüssen wie Regen, Sonneneinstrahlung, Schnee usw. aussetzen.
 - Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

D

Das Gerät ist für die Be- oder Entlüftung durch kurze Kanäle vorgesehen. Der Lüfter ist für die Wand- oder Deckenmontage geeignet.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Gerätes wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

D

1 Montage

1. Die Bohrungen der Montagewinkel an der Wand markieren.
2. Die Bohrungen bohren und die Dübel einsetzen.
3. Das Gerät mit den Schrauben montieren.

2 Netzanschluss

Den Sicherungsautomaten ausschalten. Darauf achten, dass alle Pole ausgeschaltet sind.

3 Elektrischer Anschluss

Zur Steuerung des Gerätes muss ein externer Schalter, z.B. ein Lichtschalter, Thermostat, usw. verwendet werden, und dieser muss zwischen dem L- und dem -Leiter angeschlossen werden.

4A Externe Verdrahtung / Dichtung

1. Die Verschlusskappe von der Dichtung abschneiden.
2. Die Dichtung am Gerät anbringen.
3. Den Zugentlastungsbügel montieren.

4 B Externe Verdrahtung

1. Das Kabel durch die Dichtung und den Zugentlastungsbügel schieben.
2. Die Schrauben des Zugentlastungsbügels anziehen.
3. Das Kabel wie abgebildet anschließen.

4C Externe Verdrahtung / Abdeckung

Wenn das Gerät mit der externen Verdrahtung angeschlossen wird, die Kabeleinführung an der Abdeckung ausschneiden.

5 Interne Verdrahtung

Mit Hilfe eines Bohrers die Kabeleinführung von der Rückseite aus öffnen.

1. Das Kabel einschieben
2. Das Kabel wie abgebildet anschließen.

6 Einstellen des Timers

Das Gerät läuft nach dem Abschalten für eine bestimmte Zeit nach. Die gewünschte Zeit mit Hilfe des Trimmers einstellen:

A-: Kurz, ca. 3 min.
B+: Lang, ca. 25 min.

7 Deckel

1. Die Abdeckung am Gerät montieren.
2. Die Schraube an der Unterseite der Abdeckung anziehen.

8 Pflege & Wartung

 **Vor jeglichen Arbeiten am Gerät den Lüfter vom Netz trennen.**

Das Gerät immer auf Unversehrtheit kontrollieren.

1. Die Schraube an der Unterseite der Abdeckung entfernen.
2. Die Abdeckung vom Gerät entfernen.

9 Reinigung der Abdeckung

1. Die Abdeckung mit einem feuchten, weichen und flusenfreien Tuch reinigen.
2. Den Rotor mit einer weichen, sauberen Bürste reinigen.

Die Abdeckung nicht in Wasser eintauchen.

D

D

Technische Daten

ø 100

ø 125

ø 150

Nennspannung (V)	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nennleistung (W)	13W	15W	25W
Schutzklasse	IPX4	IPX4	IPX4
Schutzklasse	□ / II	□ / II	□ / II
Luftstrom (Q)			
ohne Rückschlagventil	90 m³/h	170 m³/h	320 m³/h
Totaldruck (Pt)	27 Pa	40 Pa	70 Pa
Umgebungstemperatur (T)	40 °C max.	40 °C max.	40 °C max.

Fehlerbehebung

Das Gerät arbeitet nicht.

Es liegt keine Spannung an.
Den Hauptschalter und/oder die elektrischen Anschlüsse kontrollieren.

Der Rotor dreht sich nicht.

Prüfen, ob die Bewegung gehemmt wird.
Auf Gegenstände prüfen, die den Rotor blockieren.

Handelsmarke Rotheigner Air Premium 100/125/150

D

Modell	Ø 100			Ø 125			Ø 150		
Klimazone (Kalt, Durchschnitt, Warm)	C	A	W	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²·a)	-47	-22	-7	-49	-24	-9	-49	-24	-10
Spezifischer Energieverbrauch	D			C			C		
Lüftungsgeräte-Typ				RVU / UVU					
Montierter Antriebstop				ON / OFF					
Wärmerückgewinnungssystem				Keines					
Wärmewirkungsgrad der Wärmerückgewinnung				nicht zutreffend					
Maximaler Volumenstrom	82 m³/h			174 m³/h			303 m³/h		
Elektrische Eingangsleistung	14 W			20 W			27 W		
Schallleistungspegel	52 dB(A)			63 dB(A)			70 dB(A)		
Referenz-Volumenstrom	0,0183 m³/s			0,0483 m³/s			0,0781 m³/s		
Referenz-Druckdifferenz	9 Pa			10 Pa			20 Pa		
Spezifische Leistungsaufnahme (SPI) W/(m³/h)	0,209			0,115			0,0968		
Steuerungstypologie				Lokale Bedarfssteuerung					
Max. interne / externe Leckrate (%)				nicht zutreffend					
Mischrate von nicht kanalisierter Belüftung				nicht zutreffend					
Optische Filterwechsel-Warnmeldung				nicht zutreffend					
Installation eines Lüftergrills für den gesteuerten Luftauslass				empfohlen					
Internetadresse:				www.hornbach.com					
Druckschwankungsempfindlichkeit				nicht zutreffend					
Luftdichtheit zwischen innen und außen				nicht zutreffend					

D

Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Dieses Produkt nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Rotheigner

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un ventilateur extracteur axial de Rotheigner.

Veuillez lire entièrement le présent manuel, observer les consignes de sécurité et le conserver pour consultation ultérieure.

Fourniture

- 1x Ventilateur extracteur axial
- 1x Kit de vis

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin Hornbach.

F

Table des matières

Fourniture	11
Symboles	11
Consignes de sécurité	12
Utilisation prévue	15
Installation	16
Câblage externe	16
Câblage interne	17
Régler le timer	17
Entretien & Maintenance	17
Caractéristiques techniques	18
Dépannage	18
Élimination	20

Symboles

 Veuillez lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.

 Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

 Indice de protection II

F

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Seuls des électriciens qualifiés possédant une autorisation valide pour les opérations électriques sur des unités atteignant 1000 V sont habilités à procéder au montage et à la maintenance après une étude minutieuse du manuel de l'utilisateur.

- Contrôler l'appareil pour tous dommages visibles du rotor et de la volute avant de commencer l'installation. La volute doit être dénuée de tous objets étrangers qui pourraient endommager les lames du rotor.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation

tion par des personnes (y compris des enfants) possédant des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites à moins d'être sous surveillance ou d'avoir reçu une instruction sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Débrancher l'appareil du secteur avant toute connexion, maintenance et/ou opération de réparation.
- Une mauvaise utilisation de l'appareil ou des modifications non autorisées sont interdites.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour activer les chauffe-eaux, les radiateurs etc.

Rotheigner

- Ne pas toucher l'appareil avec les parties mouillées ou humides du corps (par ex. mains et pieds).
- Le système électrique auquel l'appareil devrait être connecté doit satisfaire aux normes et standards électriques locaux en vigueur.
- L'appareil peut être connecté au secteur uniquement si la tension et la fréquence de ce dernier coïncident avec celles figurant sur la plaque signalétique.
- Le câblage électrique fixé doit être équipé d'un coupe-circuit automatique avec l'espace entre les contacts de disjoncteur sur tous les pôles d'au moins 3 mm (conditions de surtension de catégorie III).
- Prendre des mesures pour empêcher la pénétration de fumée, de monoxyde de carbone et d'autres produits de combustion dans la pièce à travers les conduits de cheminée ou d'autres appareils de protection anti-incendie. Une alimentation en air frais suffisante doit être assurée pour une combustion correcte et l'évacuation des gaz à travers la cheminée de l'équipement de combustion de mazout pour empêcher le refoulement. Consulter les normes locales régulant ces points.
- Il est interdit que l'appareil décharge de l'air dans les conduits d'air chaud utilisés pour l'évacuation des fumées générées par la combustion des poêles

(F)

F

- ou d'autres dispositifs de combustion.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement contenant des substances dangereuses inflammables ou des matériaux et vapeurs explosives, par ex. des spiritueux, de l'essence, des insecticides etc.
- Le flux d'air ou de fumées qui est convoyé par l'appareil doit être propre et dénué d'éléments gras, de suie, d'agents chimiques/corrosifs et de mélanges inflammables ou explosifs.
- Ne pas obstruer l'entrée et la sortie d'air de l'appareil de quelque manière que ce soit pour assurer le passage d'air le plus efficace possible. Lors de l'utilisation d'une conduite d'air, s'assurer que celle-ci n'est pas obstruée.
- Ne pas s'asseoir sur l'appareil et ne pas mettre d'objets dessus.
- En cas de dysfonctionnement, d'anomalie ou de tout autre type de défaut, débrancher l'appareil du secteur et faire appel à un électricien qualifié. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine pour les réparations.
- Si les instructions suivantes ne sont pas suivies, un endommagement de l'appareil est possible :
 - Ne pas utiliser l'appareil à des températures ambiantes plus élevées que celles indiquées dans les caractéristiques techniques.
 - Ne pas exposer l'appareil à des agents atmos-

phériques par ex. pluie, soleil, neige etc.

- Ne pas immerger l'appareil ou des parties de celui-ci dans l'eau ou dans d'autres liquides.

Utilisation prévue

L'appareil est destiné à alimenter ou évacuer l'air par le biais de courtes longueurs de conduite. Il est approprié pour une installation murale ou au plafond. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'appareil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

F

F

1 Installation

1. Tracer les trous des supports d'installation sur le mur.
2. Percer les trous et monter les bouchons.
3. Installer l'appareil avec les vis.

2 Alimentation électrique

Désactiver le coupe-circuit automatique. S'assurer qu'il est désactivé à tous les pôles.

3 Branchement électrique

Un interrupteur externe, par exemple interrupteur de lumière, thermostat etc. doit être utilisé pour commander l'appareil, il doit être situé entre le câble L et le câble N.

4A Câblage externe / joint

1. Découper le capuchon du joint.
2. Fixer le joint sur l'appareil.
3. Installer la pince de soulagement de tension.

4B Câblage externe

1. Acheminer le câble à travers le joint et la pince de soulagement de tension.
2. Serrer les vis de la pince de soulagement de tension.
3. Le connecter à la cosse, tel qu'il est indiqué.

4C Câblage externe / couvercle

Si un câblage externe est utilisé pour connecter l'appareil, découper le passage de câbles sur le couvercle.

5 Câblage interne

Utiliser une foreuse pour le passage de câbles depuis l'arrière.

1. Acheminer le câble
2. Le connecter à la cosse, tel qu'il est indiqué.

6 Régler le timer

L'appareil fonctionnera pendant un certain temps après s'être éteint. Utiliser le condensateur pour régler la durée souhaitée :

A- : Court env. 3 min.
B+ : Long env. 25 min.

7 Couvercle

1. Fixer le couvercle sur l'appareil.
2. Serrer la vis sur la partie inférieure du couvercle.

8 Entretien & Maintenance

 **Débrancher le ventilateur du secteur avant toute opération sur l'appareil.**

Toujours contrôler l'intégrité de l'appareil.

1. Retirer la vis sur la partie inférieure du couvercle.
2. Retirer le couvercle de l'appareil.

9 Nettoyage du couvercle

1. Nettoyer le recouvrement avec un chiffon doux, humide et ne peluchant pas.
2. Utiliser une broche propre douce pour nettoyer le rotor.

Ne pas immerger le couvercle dans l'eau.

F

F

Caractéristiques techniques

	ø 100	ø 125	ø 150
Tension nominale (V)	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Puissance nominale (W)	13 W	15 W	25 W
Degré de protection	IPX4	IPX4	IPX4
Classe de protection	□ / II	□ / II	□ / II
Flux d'air (Q)			
sans clapet anti-retour	90 m³/h	170 m³/h	320 m³/h
Pression totale (Pt)	27 Pa	40 Pa	70 Pa
Température ambiante (T)	40 °C max.	40 °C max.	40 °C max.

Dépannage

L'appareil ne fonctionne pas

Il n'y a pas de tension.
Contrôler l'interrupteur principal et/
ou les connexions électriques.

Le rotor ne tourne pas

Contrôler que son mouvement n'est
pas ralenti.
Contrôler les objets obstruant le
rotor.

Rotheigner

Marque déposée Rotheigner Air Premium 100/125/150

Modèle	Ø 100			Ø 125			Ø 150		
Zone climatique (froid, moyen, chaud)	C	A	W	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²·a)	-47	-22	-7	-49	-24	-9	-49	-24	-10
Consommation d'énergie spécifique	D			C			C		
Type d'unité de ventilation				RVU / UVU					
Type d'entraînement installé				ON / OFF					
Type de système de récupération de la chaleur				Aucun					
Efficacité thermique de la récupération de la chaleur				non applicable					
Débit maximum	82 m³/h			174 m³/h			303 m³/h		
Entrée de puissance électrique	14 W			20 W			27 W		
Niveau de puissance acoustique	52 dB(A)			63 dB(A)			70 dB(A)		
Débit de référence	0,0183 m³/s			0,0483 m³/s			0,0781 m³/s		
Différence de pression de référence	9 Pa			10 Pa			20 Pa		
Entrée de puissance spécifique (SPI) W/(m³/h)	0,209			0,115			0,0968		
Typologie de commande				Commande à demande locale					
Taux de fuite interne / externe max. (%)				non applicable					
Taux de mélange de la ventilation non canalisée				non applicable					
Avertissement visuel de changement de filtre				non applicable					
Installation de grille d'évacuation régulée				recommandée					
L'adresse internet :				www.hornbach.com					
La sensibilité du flux d'air				non applicable					
L'étanchéité à l'air intérieur/extérieur				non applicable					

F

Élimination



Le pictogramme avec la poubelle rayée indique l'obligation d'élimination séparée pour les appareils électriques et électroniques (WEEE). Les appareils électriques et électroniques peuvent contenir des matériaux toxiques et dangereux pour l'environnement. Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers. L'apporter à un point de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Pour de plus amples détails, consulter son revendeur ou les autorités locales.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Ranger un tel matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

Rotheigner

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato un estrattore assiale.

La preghiamo di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza, e di conservarlo per consultazione futura.

Materiale compreso nella fornitura

1x Estrattore assiale

1x Set di viti

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio Hornbach.



Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	21
Simboli	21
Istruzioni di sicurezza	22
Uso previsto	25
Installazione	26
Cablaggio esterno	26
Cablaggio interno	27
Regolare il timer	27
Cura & manutenzione	27
Dati tecnici	28
Eliminazione di guasti	28
Smaltimento	30

Simboli

 Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

 Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

 Classe di protezione II

①

SICUREZZA ISTRUZIONI

I lavori di montaggio e di manutenzione devono essere effettuati solamente da elettricisti qualificati in possesso di una licenza valida per l'effettuazione di lavori elettrici su unità con tensione max. di 1000 V che abbiano letto accuratamente e compreso il presente manuale dell'utente.

- Controllare l'eventuale presenza di danni visibili sul girante e sull'involucro del dispositivo prima di iniziare l'installazione. L'involucro deve essere privo di oggetti estranei che potrebbero danneggiare le pale del girante.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi attività di allacciamento, assistenza e/o riparazione.
- Non è consentito utilizzare il dispositivo in modo improprio, né modificarlo senza autorizzazione.
- Non utilizzare il dispositivo per azionare scaldacqua, radiatori, ecc.

Rotheigner

- Non toccare il dispositivo con parti del corpo bagnate o umide (ad es. mani o piedi).
- L'impianto elettrico a cui il dispositivo deve essere collegato deve essere conforme alle norme elettriche locali.
- Il dispositivo può essere collegato all'alimentazione di rete solo se la tensione e la frequenza di rete corrispondono a quelle riportate sulla targhetta identificativa.
- Il cablaggio elettrico deve essere dotato di interruttore automatico con distanza tra i contatti su tutti i poli non inferiore a 3 mm (categoria di sovratensione III).
- Prendere provvedimenti per impedire l'ingresso di fumo, monossido di car-

bonio e di altri prodotti da combustione nel locale attraverso le canne fumarie aperte o altri dispositivi antincendio. Garantire l'ingresso sufficiente di aria fresca per la corretta combustione e lo scarico dei gas attraverso il camino delle apparecchiature a combustione per evitare il loro ritorno. Consultare le relative norme locali.

- Non è consentito far sì che il dispositivo scarichi aria nelle condotte dell'aria calda utilizzata per l'evacuazione dei fumi di combustione provenienti da stufe o da altri dispositivi di combustione.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente contenente sostanze pericolose e infiammabili, oppure materiali e vapori esplo-

①

①

sivi, ad es. alcol, benzina, insetticidi, ecc.

- Il flusso d'aria o di fumo convogliato dal dispositivo deve essere pulito e privo di sostanze grasse, fuliggine, agenti chimici/corrosivi e miscele infiammabili o esplosive.
- Non ostruire in alcun modo le prese di ingresso e di uscita dell'aria del dispositivo in modo da garantire il passaggio dell'aria nel modo più efficace possibile. Se si utilizzano condotte dell'aria, sincerarsi che queste non siano bloccate.
- Non sedersi sul dispositivo e non collocare oggetti sopra di esso.
- In caso di malfunzionamento, anomalia o difetto, scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete

e contattare un elettricista qualificato. Per le riparazioni utilizzare solamente ricambi originali.

- Il dispositivo può danneggiarsi se non si rispettano le seguenti istruzioni:
 - Non utilizzare il dispositivo a temperature ambiente superiori a quelle riportate nei dati tecnici.
 - Non esporre il dispositivo agli agenti atmosferici, ad es. pioggia, sole, neve, ecc.
 - Non immergere il dispositivo o sue parti in acqua o in altri liquidi.

Uso previsto



Il dispositivo è inteso per fornire o scaricare aria attraverso condotte di lunghezza ridotta. Esso è idoneo per essere installato a parete o a soffitto.

Qualsiasi altro uso o modifica al dispositivo viene considerato uso improprio e può causare pericoli considerevoli.

1

1 Installazione

1. Segnare i fori per le staffe di installazione sul muro.
2. Praticare i fori e inserire i tappi.
3. Installare il dispositivo con le viti.

2 Alimentazione elettrica

Disattivare l'interruttore automatico. Sincerarsi che questo sia disattivato da tutti i poli.

3 Allacciamento elettrico

Se si rende necessario utilizzare un interruttore esterno per comandare il dispositivo, ad es. un interruttore per le luci, un termostato ecc., questo deve essere collegato tra il filo L ed il filo .

4A Cablaggio esterno / Guarnizione

1. Rimuovere il cappuccio dalla guarnizione.
2. Apporre la guarnizione al dispositivo.
3. Applicare il morsetto di fissaggio.

4B Cablaggio esterno

1. Far passare il cavo attraverso la guarnizione e il morsetto di fissaggio.
2. Serrare le viti del morsetto di fissaggio.
3. Connetterlo al terminale come raffigurato.

4C Cablaggio esterno / Copertura

Se si ricorre al cablaggio esterno per connettere il dispositivo, ritagliare l'apertura per cavi sul coperchio.

Rotheigner

5 Cablaggio interno

Servirsi di un trapano per liberare l'apertura per cavi dalla parte posteriore.

1. Immettere il cavo
2. Connetterlo al terminale come raffigurato.

6 Regolare il timer

Il dispositivo è operante per un determinato arco di tempo, prima di spegnerlo. Servirsi del regolatore per impostare il tempo desiderato:

A-: Breve appross. 3 min.
B+: Lungo approx. 25 min.

7 Coperchio

1. Apporre il coperchio al dispositivo come raffigurato.
2. Serrare la vite sulla parte bassa del coperchio

8 Cura & Manutenzione

! Scollegare il ventilatore dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi attività sul dispositivo.

Verificare sempre l'integrità del dispositivo.

1. Rimuovere la vite dalla parte bassa del coperchio.
2. Rimuovere la copertura dal dispositivo.

9 Pulire il coperchio

1. Pulire la copertura con un panno umido, morbido e privo di pelucchi.
2. Per la pulizia del girante utilizzare una spazzola morbida e pulita.

Non immergere il coperchio nell'acqua.

1

I

Dati tecnici

ø 100

ø 125

ø 150

Voltaggio nominale (V)	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Potenza nominale (W)	13 W	15 W	25 W
Livello di protezione	IPX4	IPX4	IPX4
Classe di protezione	□ / II	□ / II	□ / II
Flusso d'aria (Q)			
senza valvola antiritorno	90 m³/h	170 m³/h	320 m³/h
Pressione totale (Pt)	27 Pa	40 Pa	70 Pa
Temperatura ambiente (T)	40 °C max.	40 °C max.	40 °C max.

Eliminazione di guasti

Il dispositivo non funziona

Assenza di tensione.
Verificare l'interruttore generale e/o gli allacciamenti elettrici.

Il girante non gira

Verificare che il suo movimento non venga rallentato.
Verificare l'eventuale presenza di oggetti che bloccano il girante.

Rotheigner

Marchio protetto

Rotheigner Air Premium 100/125/150



Modello	Ø 100			Ø 125			Ø 150		
Zona climatica (freddo, medio, caldo)	C	A	W	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²·a)	-47	-22	-7	-49	-24	-9	-49	-24	-10
Consumo di energia specifico	D			C			C		
Tipo di unità di ventilazione				RVU / UVU					
Tipo di drive installato				ON / OFF					
Tipo di sistema recupero termico				Nessuno					
Efficacia termale del recupero termico				non applicabile					
Portata massima	82 m³/h			174 m³/h			303 m³/h		
Potenza elettrica in ingresso	14 W			20 W			27 W		
Livello potenza sonora	52 dB(A)			63 dB(A)			70 dB(A)		
Portata di riferimento	0,0183 m³/s			0,0483 m³/s			0,0781 m³/s		
Riferimento differenza di pressione	9 Pa			10 Pa			20 Pa		
Potenza in ingresso specifica (SPI) W/(m³/h)	0,209			0,115			0,0968		
Tipologia comando				Comandi a modulazione locale					
Tasso di dispersione interna / esterna max. (%)				non applicabile					
Tasso mescolazione di ventilazione non convogliata				non applicabile					
Avviso visivo cambio filtro				non applicabile					
Installazione griglia di scarico regolata				raccomandato					
Indirizzo Internet:				www.hornbach.com					
Sensibilità del flusso				non applicabile					
Tenuta all'aria interna/esterna				non applicabile					

I

Smaltimento



Il pittogramma con il bidone della spazzatura barrato indica l'obbligo di raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere materiali pericolosi e pericolosi per l'ambiente. Non smaltire questo dispositivo per via dei rifiuti domestici. Renderlo ad un punto di raccolta per rifiuti elettrici ed elettronici. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Per ulteriori dettagli prego rivolgersi al venditore oppure alle autorità locali.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Rotheigner



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van een Rotheigner axiale afzuigventilator.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door, neem de veiligheidsinstructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later.

Leveringsomvang



- 1x axiale afzuigventilator
- 1x set schroeven

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw Hornbach winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	31
Symbolen	31
Veiligheidsinstructies	32
Beoogd gebruik	35
Installatie	36
Externe bekabeling	36
Interne bekabeling	37
De timer aanpassen	37
Verzorging en onderhoud	37
Technische gegevens	38
Problemen oplossen	38
Afvalverwerking	40

Symbolen

 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

 Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.

 Beschermingsklasse II



VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES

Montage en onderhoud toegestaan voor gekwalificeerde elektriciens met geldige elektrische werkvergunning voor elektrische operaties op eenheden tot 1000 V na zorgvuldige bestudering van de gebruiksaanwijzing.

- Controleer het apparaat op zichtbare schade van de rotor en de behuizing voordat u begint met de installatie. De behuizing moet vrij zijn van vreemde voorwerpen die de rotorbladen kunnen beschadigen.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk voor hun veiligheid is.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Ontkoppel het apparaat van stroomnet voorafgaand aan elke aansluiting, onderhoud en/of reparatiewerkzaamheden.
- Misbruik van het apparaat of ongeautoriseerde wijzigingen zijn niet toegestaan.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt om boilers, kachels, etc te activeren.
- Gebruik het apparaat niet

aan met natte of vochtige delen van het lichaam (bijv. handen of voeten).

- Het elektrische systeem waarop het apparaat wordt aangesloten, moeten voldoen aan de geldende plaatselijke elektrische normen en standaarden.
- Het apparaat kan alleen worden aangesloten op het lichtnet indien de spanning en frequentie van het lichtnet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- De vaste elektrische bedrading moet worden uitgerust met een automatische zekering, waarbij de ontladingsbaan tussen de stroomonderbrekercontacten op alle polen niet minder dan 3 mm mag bedragen (overspanning

categorie III voorwaarden).

- Nemen van maatregelen om het binnendringen van rook, koolmonoxide en andere verbrandingsproducten in de ruimte te voorkomen door middel van open rookkanalen of andere brandbeveiligingen. Er moet voldoende toevoer van verse lucht worden verstrekt voor een goede verbranding en uitstoot van gassen door de schoorsteen van brandstofbrandapparatuur om te voorkomen dat de gassen terug de ruimte in komen. Raadpleeg hiervoor de plaatselijke normen.
- Het is verboden om het apparaat lucht te laten lozen in heteluchtkanalen die worden gebruikt voor de afvoer van rookgassen

NL

(NL)

- afkomstig van de verbranding in kachels of andere verbrandingstoestellen.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving met gevaarlijke, brandbare of explosieve materialen en dampen, bijvoorbeeld spiritus, benzine, insecticide, enzovoort.
 - De stroom van de lucht of rook van het apparaat moet schoon en vrij zijn van vette elementen, roet, chemische/corrosieve stoffen en ontvlambare of explosieve mengsels.
 - Blokkeer de luchtinlaat en uitlaat van het apparaat op geen enkele wijze om de meest effectieve luchtdoorlaat garanderen. Zorg er bij gebruik van luchtkanalen voor dat de leidingen niet geblokkeerd.
 - Ga niet op het apparaat zitten en zet er geen objecten op.
 - In het geval van storingen, afwijkingen of andere fouten dient het apparaat van de elektrische netvoeding te worden losgekoppeld; neem contact op met een elektricien. Gebruik alleen originele onderdelen voor reparaties.
 - Er kan schade aan het apparaat worden toegebracht als de volgende instructies niet worden gevolgd:
 - Gebruik het apparaat niet bij hogere omgevingstemperaturen dan aangegeven in de technische gegevens.
 - Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden zoals regen,

Rotheigner

- zon, sneeuw, etc.
- Dompel het apparaat of delen ervan niet in water of andere vloeistoffen onder.

Beoogd gebruik

NL

Het apparaat is bedoeld om lucht aan of af te voeren door middel van korte kanalen. Het is geschikt voor wand- of plafondinstallatie. Ander gebruik of modificatie van het apparaat wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

1 Installatie

1. Markeer de gaten van de installatiebeugels op de muur.
2. Boor de gaten en plaats de pluggen.
3. Installeer het apparaat met de schroeven.

2 Stroomvoorziening

Schakel de automatische zekering uit. Controleer dat deze voor alle polen is afgesloten.

3 Elektische aansluiting

Als een externe schakelaar - bijvoorbeeld een lichtschakelaar, thermostaat etc. - wordt gebruikt om het apparaat te bedienen; deze moet zich tussen de de L en $\boxtimes$ draad bevinden.

4A Externe bekabeling / dichting

1. Snijd de kap van de dichting.
2. Bevestig de dichting aan het apparaat.
3. Installeer de trekontlasting.

4 B Externe bekabeling

1. Schuif de kabel door de dichting en de trekontlasting.
2. Draai de schroeven van de trekontlasting vast.
3. Sluit dit zoals afgebeeld op de aansluiting aan.

4C Externe bekabeling / deksel

Als de externe bekabeling wordt gebruikt om het apparaat aan te sluiten, snijd dan de kabelpoort uit de deksel.

5 Interne bekabeling

Gebruik een boor om de kabelpoort van de achterkant te openen.

1. Schuif de kabel erin
2. Sluit dit zoals afgebeeld op de aansluiting aan.

6 De timer aanpassen

Het apparaat werkt voor een bepaalde periode en nadat het is uitgeschakeld. Gebruik de trimmer om de gewenste tijd in te stellen:

A-: kort ca. 3 min.
B+: lang ca. 25 min.

7 Deksel

1. Bevestig de deksel aan het apparaat.
2. Draai de schroef aan de onderkant van de deksel vast.

8 Verzorging & onderhoud

NL

 **Ontkoppel de ventilator van stroomnet voordat aan werkzaamheden aan het apparaat.**

Controleer altijd of het apparaat onbeschadigd is.

1. Verwijder de schroef aan de onderkant van de deksel vast.
2. Verwijder de deksel van het apparaat.

9 Deksel reinigen

1. Maak de deksel schoon met vochtige, zachte en pluisvrije doek.
2. Gebruik een zachte borstel om de rotor te reinigen.

Dompel het deksel niet in water onder.


(NL)**Technische gegevens ø 100****ø 125****ø 150**

Nominaal voltage (V)	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nominaal vermogen (W)	13 W	15 W	25 W
Mate van bescherming	IPX4	IPX4	IPX4
Beschermingsklasse	□ / II	□ / II	□ / II
Luchtstroom (Q)			
zonder achterklep	90 m³/h	170 m³/h	320 m³/h
Totale druk (Pt)	27 Pa	40 Pa	70 Pa
Omgevingstemperatuur (T)	40 °C max.	40 °C max.	40 °C max.

Problemen oplossen

Het apparaat werkt niet

Er is geen voltage.
Controleer de hoofdschakelaar en/
of de elektrische aansluitingen.

De rotor draait niet

Controleer of de beweging niet
wordt vertraagd.
Controleer of objecten de rotor
blokkeren.


Rotheigner

Handelsmerk	Rotheigner Air Premium 100/125/150								
Model	Ø 100			Ø 125			Ø 150		
Klimaatzone (koud, gemiddeld, warm)	C	A	W	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²·a)	-47	-22	-7	-49	-24	-9	-49	-24	-10
Specifiek energieverbruik	D			C			C		
Type ventilatie-eenheid	RVU / UVU								
Type geïnstalleerde aandrijving	ON / OFF								
Type warmteterugwinningssysteem	Geen								
Thermische efficiëntie warmteterugwinning	niet van toepassing								
Max. stroomsnelheid	82 m³/h			174 m³/h			303 m³/h		
Elektrisch ingangsvermogen	14 W			20 W			27 W		
Geluidsvermogen	52 dB(A)			63 dB(A)			70 dB(A)		
Nominale volumestroom	0,0183 m³/s			0,0483 m³/s			0,0781 m³/s		
Nominale differentiaaldruk	9 Pa			10 Pa			20 Pa		
Specifiek ingangsvermogen (SPI) W/(m³/h)	0,209			0,115			0,0968		
Besturingstopologie	Lokale vraagregeling								
Max. interne / externe lek volumestroom	niet van toepassing								
Max. aandeel niet-gekanaliseerde ventilatie	niet van toepassing								
Visuele veranderingswaarschuwing filter	niet van toepassing								
Installatie regelbaar uitlooprooster	aanbevolen								
Internetadres:	www.hornbach.com								
De gevoeligheid van de luchtstroom	niet van toepassing								
De luchtdichtheid tussen binnen en buiten	niet van toepassing								

Afvalverwerking



Het pictogram met de door-gestreepte vuilnisbak wijst op de noodzaak van gescheiden afvoer van elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Elektrische en elektronische apparaten kunnen gevaarlijke en milieugevaarlijke stoffen bevatten. Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor elektrisch en elektronisch afval. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem voor meer informatie contact op met uw dealer of de lokale overheid.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Kära kund,

tack för att du valt att köpa en Rotheigner axialutsugningsfläkt.

Läs hela handboken, följ säkerhetsinstruktionerna och förvara den för framtida behov

Leveransomfattning



- 1x Axialutsugningsfläkt
- 1x Skruvset

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	41
Symbolförklaring	41
Säkerhetsanvisningar	42
Avsedd användning	45
Installation	46
Extern kabeldragning	46
Intern kabeldragning	47
Justera timern	47
Skötsel & underhåll	47
Tekniska data	48
Felsökning	48
Avfallshantering	50

Symbolförklaring

 Läs noga igenom den här handboken och spara för framtida behov.

 Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.

 Skyddsklass II

S

SÄKERHETSANVISNINGAR

Montering och underhåll får utföras av behörig elektriker med certifikat för arbete med upp till 1000 V efter att noga ha läst handboken.

- Kontrollera apparaten för synliga skador på fläkthjul och hölje innan installationen påbörjas. Höljet måste vara fritt från främmande föremål som kan skada fläktbladen.
- Den här enheten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga om de inte övervakas eller fått instruktioner om hur den ska användas från någon som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn får inte leka med enheten.
- Koppla från apparaten från eluttaget innan anslutning, service eller reparationer utförs.
- Felaktig användning av apparaten eller obehöriga ändringar är inte tillåtna.
- Apparaten får inte användas för att aktivera vattenvärmare, rumselement, etc.
- Rör inte vid apparaten med våta eller fuktiga kroppsdelar (t.ex. händer eller fötter).
- Elsystemet som apparaten ska anslutas till måste uppfylla gällande lokala el-normer och -standarder.
- Apparaten får endast anslutas till elnätet om spänning och frekvens

Rotheigner

överensstämmer med uppgifterna på märkskylten.

- Det fasta elnätet måste vara anslutet till en automatsäkring med avstånd på minst 3 mm mellan brytarkontakterna på alla poler (överspanningskategori III).
- Vidta åtgärder för att förhindra att rök, kolmonoxid och andra förbränningsprodukter kommer in i utrymmet genom öppna röckanaler eller andra brandskyddsanordningar. Tillräcklig friskluftsförsörjning måste tillhandahållas för korrekt förbränning och utsläpp av gaser genom röckkanalerna till bränsleförbränningsutrustning för att förhindra backdrag. Se de lokala standarderna gäl-

lande detta.

- Apparaten får inte släppa ut luft i varmluftskanaler som används för evakuering av rök från ugnar och annan förbränningsutrustning.
- Använd inte apparaten i omgivningar där det finns farliga, lättantändliga ämnen eller explosiva material och ångor, t.ex. sprit, bensin, insektsmedel, etc.
- Flödet av luft eller rök som transporteras av apparaten måste vara ren och fri från smutsiga element, sot, kemiska/frätande ämnen och lättantändliga eller explosiva blandningar.
- Hindra inte luftintaget och luftutsläppet till/från apparaten på något sätt för att garantera så effektiv luftpassage som möjligt. Vid användning av luftka-

S

S

nal, se till att kanalen inte är blockerad.

- Sitt inte på apparaten och ställ inte några föremål på den.
- Vid felfunktion, onormal funktion eller någon typ av defekt ska apparaten kopplas från elnätet och en behörig elektriker kontaktas. Använd endast originalreservdelar för reparationer.
- Apparaten kan skadas om man inte följer nedanstående instruktioner:
 - Använd inte enheten vid högre temperaturer än de som anges i tekniska data.
 - Utsätt inte apparaten för väderförhållanden, t.ex. regn, sol, snö, etc.
 - Sänk inte ner apparaten eller dess delar i vatten eller andra vätskor.

Rotheigner

Avsedd användning

S

Apparaten är avsedd att tillföra eller släppa ut luft genom korta kanaler. Den är lämplig för vägg- eller takinstallation.

All annan användning eller modifiering av apparaten är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

S

1 Installation

1. Markera hålen i installationskon-solerna på väggen.
2. Borra hålen och sätt i pluggarna.
3. Montera apparaten med skru-varna.

2 STRÖMFÖRSÖRJNING

Slå från automatsäkringen. Kontrol-lera att den är fränslagen i alla poler.

3 El-anslutning

En extern brytare, t.ex. lampbrytare, termostad etc. ska användas för att styra enheten. Den ska placeras mel-lan L- och N-ledaren.

4A Extern kabeldragning/tät-nings

1. Skär av locket från tätningen.
2. Fäst tätningen på apparaten.
3. Montera dragavlastningskläm-man.

4B Extern kabeldragning

1. Skjut in kabeln genom tätningen och dragavlastningsklämman.
2. Dra åt skruvarna till dragavlast-ningsklämman.
3. Anslut till kopplingsplinten som bilden visar.

4C Extern kabeldragning/kåpa

Om extern kabeldragning används för att ansluta enheten, ska hål gö-ras i kabelöppningen i kåpan.

Rotheigner

5 Intern kabeldragning

Använd en borr för att öppna kabelöppningen från baksidan.

1. För in kabeln.
2. Anslut till kopplingsplinten som bilden visar.

6 Justera timern

Enheten är igång under en inställd tid efter att den är stängts av. Använd reglaget för att ställa in önskad tid:

A-: Kort, ungefär 3 min.
B+: Lång, ungefär 25 min.

7 Kåpa

1. Fäst kåpan på enheten.
2. Dra åt skruven i botten av kåpan.

8 Skötsel & underhåll

 **Koppla från fläkten från elnätet innan några arbeten utförs på apparaten.**

Kontrollera alltid att apparaten är oskadad.

1. Skruva av skruven i botten av kåpan.
2. Ta av kåpan från enheten.

9 Rengöra kåpan

1. Rengör kåpan med en fuktig, mjuk och luddfri trasa.
2. Använd en mjuk ren borste för att rengöra fläkthjulet.

Sänk inte ner kåpan i vatten.

S



Tekniska data

ø 100

ø 125

ø 150

Nominell spänning (V)	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Märkeffekt (W)	13 W	15 W	25
Skyddsgrad	IPX4	IPX4	IPX4
Skyddsklass	□ /II	□ /II	□ /II
Luftflöde (Q)			
utan backventil	90 m³/h	170 m³/h	320 m³/h
Totaltryck (Pt)	27 Pa	40 Pa	70 Pa
Omgivningstemperatur (T)	40 °C max.	40 °C max.	40 °C max.

Felsökning

Apparaten fungerar

Det finns ingen spänning.
Kontrollera huvudströmbrytaren
och/eller elanslutningarna.

Fläkthjulet roterar inte

Kontrollera att rörelsen inte brom-
sas in.
Kontrollera om det finns något före-
mål som hindrar fläkthjulet.

Rotheigner

Varumärke	Rotheigner Air Premium 100/125/150								
Modell	Ø 100			Ø 125			Ø 150		
Klimatzon (kall, medel, varm)	C	A	W	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²·a)	-47	-22	-7	-49	-24	-9	-49	-24	-10
Specifik energiförbrukning	D			C			C		
Typ av ventilationsenhet				RVU / UVU					
Typ av drivenhet som installerats				ON / OFF					
Typ av värmeåtervinningssystem				Ingen					
Termisk verkningsgrad för värmeåtervinningen				ej tillämplig					
Maximalt flöde	82 m³/h			174 m³/h			303 m³/h		
Elektrisk ineffekt	14 W			20 W			27 W		
Ljudtrycksnivå	52 dB(A)			63 dB(A)			70 dB(A)		
Referensflöde	0,0183 m³/s			0,0483 m³/s			0,0781 m³/s		
Referenstryckdifferens	9 Pa			10 Pa			20 Pa		
Specifik ineffekt (SPI) W/(m³/h)	0,209			0,115			0,0968		
Styrningstypologi	Lokal behovsstyrning								
Max. internt/externt läckage	ej tillämplig								
Blandningsandel av ventilation utan kanal	ej tillämplig								
Visuell filbytesvarning	ej tillämplig								
Installation av reglerad frånluftsgaller	rekommenderad								
Internet-adress:	www.hornbach.com								
Luftflödets känslighet	ej tillämplig								
Lufttäthet inomhus/utomhus	ej tillämplig								

S

Avfallshantering



Symbolen med den överstrukna soptunnan innebär att produkten ska lämnas in för insamling av el-avfall (WEEE). Elektriska och elektroniska apparater kan innehålla farliga och miljöskadliga material. Avfallshandera inte denna apparat som hushållsavfall. Lämna in den till en insamlingsstation för elektriskt och elektroniskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. För mer information är du välkommen att kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Rotheigner

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

děkujeme vám za to, že jste se rozhodli pro koupi axiálního odsávacího ventilátoru Rotheigner.

Přečtěte si celý tento návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny. Návod si ponechejte k pozdějšímu nahlédnutí.

Rozsah dodávky

- 1x Axiální odsávací ventilátor
- 1x Sada šroubů

Jestliže kterýkoliv díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market Hornbach.



Obsah

Rozsah dodávky	51
Symbols	51
Bezpečnostní pokyny	52
Účel použití	55
Instalace	56
Externí zapojení	56
Vnitřní zapojení	57
Seřízení časovače	57
Péče a údržba	58
Technické parametry	58
Odstraňování potíží	58
Likvidace	60

Symbols

	Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
	Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.
	Třída ochrany II

 **BEZPEČNOSTNÍ
POKYNY**

Montáž a údržbu smí provádět výhradně kvalifikovaní elektrikáři s platnou koncesí k provádění elektrotechnických prací na zařízeních do napětí 1000 V poté, co si pozorně prostudují návod k použití.

- Před zahájením instalace zkontrolujte přístroj, zda nejeví viditelné známky poškození rotoru a krytu. Kryt nesmí obsahovat žádné cizí předměty, které by mohly poškodit lopatky rotoru.
- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi,

pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud nebyly dostatečně instruovány k bezpečnému používání spotřebiče osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost.

- Tento přístroj není hračka, nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
- Před prováděním jakéhokoli zapojování, servisu nebo oprav musí být spotřebič odpojen od elektrické sítě.
- Zneužívání spotřebiče nebo jakékoli neoprávněné úpravy jsou zakázány.
- Spotřebič nepoužívejte k aktivaci ohřívačů vody, místních topení atd.
- Spotřebiče se nedotýkejte vlhkými ani mokřými částmi těla (například rukama či nohama).

- Elektrická soustava, do které má být spotřebič zapojen, musí odpovídat současně platným místním elektrotechnickým normám a předpisům.
- Spotřebič smí být zapojen do elektrické sítě pouze v případě, že napětí a frekvence v elektrické síti odpovídají údajům na typovém štítku spotřebiče.
- Pevné elektrické vedení musí být vybaveno automatickým elektrickým jističem se štěrbinou mezi kontakty jističe na všech pólech ne menší než 3 mm (podmínky kategorie přepětí III).
- Podnikněte vhodné kroky, aby kouř, oxid uhelnatý a další zplodiny hoření nepronikaly do místnosti otevřeným komínovým sopouchem ani jinými za-

řízeními na ochranu proti požáru. Aby hoření probíhalo správně, musí být zajištěn dostatečný přívod čerstvého vzduchu a odvádění odpadních plynů prostřednictvím komínu zařízení na spalování paliv, aby nedocházelo k proudění spalin opačným směrem. V tomto ohledu si prostudujte místní platné normy.

- Je zakázáno odvádět vzduch do horkých průduchů používaných k odvádění kouře a plynů ze spalování paliva v kamnech nebo jiných spalovacích zařízeních.
- Spotřebič nepoužívejte v prostředí obsahujícím nebezpečné látky, hořlaviny nebo výbušné materiály a výpary například lihů, motorového benzínu, insekti-

CZ

CZ

- cidů apod.
- Protékající vzduch nebo dým, který je dopravován spotřebičem, musí být čistý a nesmí obsahovat mastné částice, saze, chemické a korozivní látky ani hořlavé nebo výbušné směsi.
- Sání a vyfukování vzduchu spotřebiči ničím nezakrývejte, aby bylo zaručeno optimální procházení vzduchu. Při používání vzduchových kanálů zajistěte, aby kanály nebyly ničím zablokovány.
- Na spotřebič si nesedějte a nepokládejte na něj žádné předměty.
- V případě poruchy funkce, pozorovaných anomálií nebo jiného druhu závady odpojte spotřebič od elektrické sítě a obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře. Na opravy používejte pouze originální náhradní díly.
- Jestliže nebudete respektovat následující pokyny, může to mít za následek poškození spotřebiče.
 - Přístroj nepoužívejte za vyšších teplot prostředí, než uvádějí technické údaje.
 - Spotřebič nevystavujte působení atmosférických vlivů například dešti, slunci, sněhu atd.
 - Spotřebič ani jeho části neponořujte do vody ani do jiných kapalin.

Rotheigner

Účel použití



Spotřebič je určen k přivádění nebo vyfukování vzduchu krátkým potrubním vedením. Je vhodný k instalaci ve stěně nebo ve stropě.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy spotřebiče jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.



1 Instalace

1. Na stěně si vyznačte otvory instalačních držáků.
2. Vyvrtejte otvory a vyplňte je hmoždinkami.
3. Spotřebič upevněte pomocí šroubů na držák.

2 Elektrické napájení

Vypněte automatický přerušovací jistič. Zkontrolujte, zda jsou vypnuté všechny póly jističe.

3 Elektrické připojení

K ovládání spotřebiče musí být používán externí vypínač (například vypínač osvětlení, termostat atd.); musí být zapojen mezi vedení L a vedení .

4A Externí zapojení / Těsnění

1. Odřízněte kryt z těsnění.
2. Těsnění upevněte ke spotřebiči.
3. Namontujte svorku na odlehčení napnutí kabelu.

4B Externí zapojení

1. Kabel prostrčte těsněním a svorkou na uvolnění napnutí kabelu.
2. Utáhněte šrouby svorky na odlehčení napnutí kabelu.
3. Podle obrázku ho připojte ke sorce.

4C Externí zapojení / Kryt

Jestliže se k připojení přístroje používá externí zapojení, vyřízněte kabelový port v krytu.

5 Vnitřní zapojení

K otevření odpovídající kabelové průchodky na zadní straně použijte vrták.

1. Protáhněte kabel dovnitř.
2. Podle obrázku ho připojte ke sorce.

6 Seřízení časovače

Přístroj bude pracovat po určitou dobu po vypnutí. Tento doladovací kondenzátor se používá k nastavení požadované doby zpoždění:

- A-: Krátká – přibližně 3 min.
A-: Dlouhá – přibližně 25 min.

7 Kryt

1. Podle obrázku připojte kryt k přístroji.
2. Utáhněte šroub na dně krytu.

8 Péče a údržba

 **Před prováděním jakékoli činnosti na spotřebiči odpojte ventilátor od elektrické sítě.**

Vždy zkontrolujte, zda je přístroj nepoškozený.

1. Vyšroubujte šroub na dně krytu.
2. Sejměte kryt z přístroje.

9 Čištění krytu

1. Kryt vyčistěte vlhkou, měkkou a netřepivou látkou.
2. K vyčištění rotoru použijte měkký kartáč.

Kryt neponořujte do vody.

CZ



Technické parametry **ø 100**

ø 125

ø 150

Jmenovité napětí (V)	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Jmenovitý výkon (W)	13 W	15 W	25 W
Stupeň ochrany	IPX4	IPX4	IPX4
Třída ochrany	□ / II	□ / II	□ / II
Průtok vzduchu (Q)			
bez zpětného ventilu	90 m³/h	170 m³/h	320 m³/h
Celkový tlak (Pt)	27 Pa	40 Pa	70 Pa
Okolní teplota (T)	40 °C max.	40 °C max.	40 °C max.

Odstraňování potíží

Spotřebič nefunguje

Není přivedeno napájecí napětí.
Zkontrolujte hlavní vypínač nebo elektrické připojení.

Rotor se neotáčí

Zkontrolujte, že jeho pohyb nic nebrzdí.
Zkontrolujte, zda žádné předměty nebrání rotoru v pohybu.

Rotheigner

Obchodní značka

Rotheigner Air Premium 100/125/150

Model	Ø 100			Ø 125			Ø 150		
Klimatické pásmo (studené, mírné, teplé)	C	A	W	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²·a)	-47	-22	-7	-49	-24	-9	-49	-24	-10
Měrná spotřeba energie	D			C			C		
Typ ventilační jednotky				RVU / UVU					
Typ instalovaného pohonu				ON / OFF					
Typ tepelného systému rekuperace				Žádný					
Tepelná účinnost rekuperace tepla				nevztahuje se					
Maximální průtok	82 m³/h			174 m³/h			303 m³/h		
Elektrický příkon	14 W			20 W			27 W		
Hladina akustického výkonu	52 dB(A)			63 dB(A)			70 dB(A)		
Referenční průtok	0,0183 m³/s			0,0483 m³/s			0,0781 m³/s		
Referenční tlakový rozdíl	9 Pa			10 Pa			20 Pa		
Měrný příkon (SPI) W/(m³/h)	0,209			0,115			0,0968		
Kontrolní typologie	Lokální systém řízený skutečnou potřebou								
Max. interní / externí míra netěsnosti				nevztahuje se					
Směšovací poměr ventilace bez průduchů				nevztahuje se					
Vizuální výstraha změny filtru				nevztahuje se					
Instalace regulované větrací mříže				doporučeno					
Webové stránky:				www.hornbach.com					
Citlivost proudu vzduchu				nevztahuje se					
Vnitřní/venkovní vzduchotěsnost				nevztahuje se					

Likvidace



Obrázek se škrtnutou popelnicí poukazuje na požadavek samostatné likvidace odpadů z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Elektrická a elektronická zařízení mohou obsahovat nebezpečné materiály a materiály nebezpečné pro životní prostředí. Toto zařízení nelikvidujte jako domovní odpad. Odevzdejte ho do sběrný elektrického a elektronického odpadu. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Další podrobnosti si vyžádejte od svého prodejce nebo od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Milý zákazník,

ďakujeme, že ste si zakúpili axiálny sací ventilátor Rotheigner.

Prečítajte si celý tento návod na použitie, dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odložte si ho na budúce použitie.

Rozsah dodávky

SK

1x Axiálny sací ventilátor

1x Súprava skrutiek

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky

Symbols

Bezpečnostné pokyny

Účel použitia

Instalácia

Externé zapojenie

Interné zapojenie

Nastavenie časovača

Starostlivosť a údržba

Technické údaje

Riešenie problémov

Likvidácia

61

61

62

65

66

66

67

67

67

68

68

70

Symbols



Tento návod si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Trieda ochrany II

SK

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Montáž a údržbu môžu vykonávať len kvalifikovaní elektrikári s platným povolením na elektrické práce a elektrické operácie na zariadeniach do 1000 V po dôkladnom preštudovaní návodu na použitie.

- Predtým, ako začnete s inštaláciou, skontrolujte zariadenie, či nemá žiadne viditeľné poškodenia lopatkového kola a skrinky. V skrinke sa nesmú nachádzať žiadne cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť lopatky lopatkového kola.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nedostali pokyny o používaní tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Pred akýmkoľvek pripájaním, servisom alebo opravami odpojte zariadenie z elektrickej siete.
- Zlé zaobchádzanie alebo akékoľvek neoprávnené úpravy nie sú povolené.
- Zariadenie sa nesmie používať na aktivovanie ohrievačov vody, izbových ohrievačov, a pod.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými časťami tela (napr. rukami alebo nohami).
- Elektrický systém, ku ktorému sa pripája, musí byť bezpečný.

Rotheigner

rému sa má zariadenie pripájať, musí spĺňať platné lokálne elektrické normy a štandardy.

- Zariadenie možno pripojiť k elektrickej sieti, len ak napätie a frekvencia elektrickej siete zodpovedá hodnotám uvedeným na výkonnostnom štítku.
- Pevné elektrické pripojenie musí byť vybavené automatickým ističom s medzerou medzi kontaktmi ističa na všetkých póloch minimálne 3 mm (podmienky prepätia kategórie III).
- Vykonajte kroky, aby nedošlo ku vniknutiu dymu, oxidu uhoľnatého či iných produktov horenia do miestnosti cez otvorené vetracie komíny či iné protipožiarne zariadenia. Na správne spaľovanie a od-

sávanie plynov cez komín zariadenia na spaľovanie paliva je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod čerstvého vzduchu, aby nedochádzalo ku spätnému ťahu. V tejto veci konzultujte lokálne normy.

- Je zakázané, aby zariadenie uvoľňovalo vzduch do vetracích kanálov na teplý vzduch používaných na odsávanie výfukových plynov pochádzajúcich zo spaľovania v sporákoch či iných spaľovacích zariadení.
- Nepoužívajte zariadenie v prostredí, ktoré obsahuje nebezpečné horľavé látky alebo výbušné materiály a výpary, napr. alkoholy, benzín, insekticídy a pod.
- Prúd vzduchu alebo výparov, ktoré sú odvádzané zariadením, nesmie

SK

obsahovať masné prvky, sadze, chemické/korozívne prísady a horľavé alebo výbušné zmesi.

- Žiadnym spôsobom neblokujte prívod a vývod vzduchu zariadenia, zabezpečíte tak najúčinnjší vzduchový kanál. Pri použití vzduchového kanála skontrolujte, či kanál nie je zablokovaný.
- Na zariadenie nesadajte ani naň nekladte predmety.
- V prípade poruchy, anomálie akéhokoľvek druhu alebo poruche odpojte zariadenie z elektrickej napájacej siete a obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára. Na opravy používajte len originálne náhradné diely.
- Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov m.žedôjť k

poškodeniu zariadenia:

- Nepoužívajte zariadenie pri vyšších vonkajších teplotách, ako sú uvedené v technických údajoch.
- Nevystavujte zariadenie atmosférickým vplyvom, napr. dažďu, slnku, snehu a pod.
- Neponárajte zariadenie ani jeho súčasti do vody či akýchkoľvek iných tekutín.

Účel použitia

SK

Zariadenie je určené na privádzanie alebo odvádzanie vzduchu cez krátky kanál. Je vhodné na inštaláciu na stenu alebo strop.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia zariadenia sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

SK

1 Inštalácia

1. Poznačte si otvory montážnych konzol na stene.
2. Vyvrtajte otvory a nasadte zástrčky.
3. Namontujte zariadenie pomocou skrutiek.

2 Napájací zdroj

Vypnite automatický istič. Skontrolujte, či je vypnutý na všetkých póloch.

3 Elektrické zapojenie

Ak sa na ovládanie zariadenia musí používať externý spínač, napr. svetelný spínač, termostat a pod., tento sa musí nachádzať medzi vodičom L a .

4A Externé zapojenie / tesnenie

1. Odrežte viečko z tesnenia.
2. Nasadte tesnenie na zariadenie.
3. Namontujte svorku na uvoľnenie ťahu.

4B Externé zapojenie

1. Zasuňte kábel cez tesnenie a svorku na odľahčenie ťahu.
2. Uťahnite skrutky svorky na odľahčenie ťahu.
3. Pripojte ho na terminál podľa vyobrazenia.

4C Externé zapojenie / kryt

Ak sa na pripojenie zariadenia použije externé zapojenie, vyrežte port kábla na kryte.

Rotheigner

5 Interné zapojenie

Pomocou vrtačky otvorte port kábla odzadu.

1. Zasuňte kábel
2. Pripojte ho na terminál podľa vyobrazenia.

6 Nastavenie časovača

Zariadenie bude po vypnutí istý čas pracovať. Pomocou doladovača nastavte požadovaný čas:

- A-: Krátko pribl. 3 min.
B+: Dlho pribl. 25 min.

7 Kryt

1. Nasadte kryt na zariadenie.
2. Utiahnite skrutku v spodnej časti krytu.

8 Starostlivosť a údržba

SK

 **Pred akýmkoľvek operáciami na zariadení odpojte ventilátor z elektrickej siete.**

Vždy skontrolujte celistvosť zariadenia.

1. Odstráňte skrutku v spodnej časti krytu.
2. Odstráňte kryt zo zariadenia.

9 Čistenie krytu

1. Vyčistite kryt suchou, mäkkou a nestrakavou tkaninou.
2. Na vyčistenie lopatkového kola použite čistú mäkkú kefku.

Neponárajte kryt do vody.


SK**Technické údaje****ø 100****ø 125****ø 150**

Menovité napätie (V)	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Menovitý výkon (W)	13 W	15 W	25 W
Trieda ochrany	IPX4	IPX4	IPX4
Trieda ochrany	□ / II	□ / II	□ / II
Tok vzduchu (Q)			
bez spätného ventilu	90 m³/h	170 m³/h	320 m³/h
Celkový tlak (Pt)	27 Pa	40 Pa	70 Pa
Okolité teplota (T)	40 °C max.	40 °C max.	40 °C max.

Riešenie problémov

Zariadenie nefunguje

Nie je napätie.
Skontrolujte vypínač a elektrické pripojenia.

Lopatkové koleso sa neotáča

Skontrolujte, či pohyb nie je spoma-
lený.
Skontrolujte, či lopatkové koleso
neblokujú nejaké predmety.


Rotheigner

Obchodná známka

Rotheigner Air Premium 100/125/150

Model	Ø 100			Ø 125			Ø 150		
Klimatizačná zóna (studená, priemerná, teplá)	C	A	W	C	A	W	C	A	W
kWh/(m ² ·a)	-47	-22	-7	-49	-24	-9	-49	-24	-10
Merná spotreba energie	D			C			C		
Typ vetracej jednotky				RVU / UVU					
Typ nainštalovaného pohonu				ON / OFF					
Typ systému rekuperácie tepla				Žiadny					
Tepelná účinnosť rekuperácie tepla				nie je použiteľné					
Maximálny prietok	82 m ³ /h			174 m ³ /h			303 m ³ /h		
Elektrický privádzaný výkon	14 W			20 W			27 W		
Úroveň akustického výkonu	52 dB(A)			63 dB(A)			70 dB(A)		
Referenčný prietok	0,0183 m ³ /s			0,0483 m ³ /s			0,0781 m ³ /s		
Referenčný rozdiel tlaku	9 Pa			10 Pa			20 Pa		
Merný privádzaný výkon (SPI) W/(m ³ /h)	0,209			0,115			0,0968		
Riadiaca typológia				Lokálne riadenie dopytu					
Max. rýchlosť interného/externého unikania				nie je použiteľné					
Zmiešavací pomer nevedenej ventilácie				nie je použiteľné					
Vizuálne upozornenie na výmenu filtra				nie je použiteľné					
Inštalácia mriežky regulovaného odsávania				odporúčané					
Internetová adresa:				www.hornbach.com					
Citlivosť prúdu vzduchu				nie je použiteľné					
Vnúťorná/vonkajšia vzduchotesnosť				nie je použiteľné					

SK

Likvidácia



Piktogram s prečiarknutým odpadovým košom označuje požiadavku separovanej likvidácie elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Elektrické a elektronické zariadenia môžu obsahovať látky nebezpečné pre životné prostredie. Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na zbernom mieste pre elektrický a elektronický odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Podrobné informácie získate od vášho predajcu alebo miestnych úradov.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Rotheigner

Stimate Client,

Vă mulțumim că ați achiziționat un ventilator axial de exhaustare de la Rotheigner.

Citiți integral acest manual de utilizare, respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

Conținutul livrării

- 1x Ventilator axial de exhaustare
- 1x Set șuruburi

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. Hornbach.

RO

Cuprins

Conținutul livrării	71
Simboluri	71
Instrucțiuni de siguranță	72
Utilizare conform destinației	75
Instalare	76
Cablaj extern	76
Cablaj intern	77
Reglarea temporizatorului	77
Întreținere și îngrijire	77
Date tehnice	78
Depanare	78
Eliminarea ca deșeu	80

Simboluri

 Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

 Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.

 Clasa de protecție II

INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Lucrările de montaj și întreținere se permit electricienilor calificați cu permis de lucru valabil pentru lucrări electrice asupra echipamentelor de până la 1000 V după studierea atentă a manualului de utilizare.

- Verificați dacă aparatul nu prezintă deteriorări vizibile ale rotorului și ale carcasi înainte de începerea instalării. Carcasa trebuie să nu prezinte corpuri străine care pot deteriora palele rotorului.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse,

cu excepția cazului în care li s-au dat instrucțiuni sau sunt supravegheați în timpul folosirii aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor.

- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Deconectați aparatul de la priza de alimentare înainte de efectuarea oricăror lucrări de conectare, depanare și/sau reparare.
- Nu se permite utilizarea incorectă a aparatului sau modificarea neautorizată a acestuia.
- Se interzice utilizarea aparatului pentru pornirea încălzitoarelor de apă, a radiatoarelor de cameră etc.
- A nu se atinge dispozitivul cu părți ude sau umede ale corpului (de ex. mâini

sau picioare).

- Instalația electrică la care este conectat aparatul trebuie să respecte normele și standardele electrice locale în vigoare.
- Aparatul poate fi conectat la rețeaua de alimentare electrică doar dacă tensiunea și frecvența curentului de la rețea corespund valorilor înscrise pe plăcuța de indentificare.
- Cablajul electric fix trebuie să fie dotat cu un disjuncteur automat cu spațiu gol între contactele disjuncteurului pe toți polii de minimum 3 mm (condiții de supratensiune de categoria III).
- Luați măsuri pentru a preveni pătrunderea fumului, a monoxidului de carbon și a altor produși de combustie în cameră prin re-

gistre de coș deschise sau alte dispozitive de protecție contra incendiilor. Trebuie prevăzută o alimentare cu aer proaspăt suficient pentru combustia și evacuarea corectă a gazelor prin coșul echipamentului de ardere a combustibilului pentru prevenirea tirajului invers. Consultați normele locale în acest sens.

- Se interzice evacuarea aerului din aparat în conductele de aer cald utilizate pentru evacuarea gazelor provenite din arderea sobelor sau a altor echipamente de combustie.
- A nu se utiliza aparatul într-un mediu care conține substanțe periculoase sau inflamabile, sau materiale și vapori explozivi, de ex. alcooluri, benzină,

RO

RO

- insecticide etc.
- Fluxul de aer sau gaze de ardere transferat de aparat trebuie să fie curat și fără particule de grăsime, funingine, agenți chimici/corozivi și amestecuri inflamabile sau explozive.
- A nu se bloca în niciun fel deschiderile de admisie și de evacuare ale aparatului pentru a se asigura o circulație cât mai eficientă a aerului. Când se utilizează conducte de aer, asigurați-vă că acestea nu sunt blocate.
- Nu vă așezați pe aparat și nu plasați obiecte în acesta.
- În caz de defecțiune, anomalie sau orice tip de defecțiune, deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică și contactați un electrician calificat. A se utiliza exclusiv piese de schimb originale pentru reparații.
- Nerespectarea instrucțiunilor următoare poate cauza deteriorarea aparatului:
 - A nu se utiliza aparatul la temperaturi ambiante mai ridicate decât cele specificate în datele tehnice.
 - A nu se expune aparatul factorilor atmosferici precum ploaia, soarele, zăpada etc.
 - A nu se imersa aparatul sau părți ale acestuia în apă sau în alte lichide.

Rotheigner

Utilizare conform destinației

RO

Aparatul este destinat alimentării cu aer sau evacuării aerului prin conducte de aer scurte. Nu este adecvat pentru instalarea în pereți sau plafoane.

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

RO

1 Instalare

1. Marcați orificiile pentru consolele de instalare pe perete.
2. Realizați orificiile și montați diblurile.
3. Instalați aparatul cu șuruburile.

2 Alimentarea electrică

Decuplați disjunctorul automat. Asigurați-vă că este decuplat pe toți polii.

3 Conectare electrică

Trebuie utilizat un comutator extern, de ex. un comutator de lumină, un termostat etc. pentru controlarea aparatului, acesta trebuie instalat între conductorul L și .

4 A Cablaj extern / Etanșare

1. Tăiați capacul de pe etanșare.
2. Montați etanșarea pe aparat.
3. Instalați clema de ancorare.

4 B Cablaj extern

1. Introduceți cablul prin etanșare și clema de ancorare
2. Strângeți șuruburile clemei de ancorare.
3. Conectați-l la bornă în modul indicat.

4C Cablaj extern / Capac

Dacă se utilizează cablaj extern pentru conectarea aparatului atunci tăiați orificiu pentru cablu pe capac.

5 Cablaj intern

Folosii un burghiu pentru a deschide orificiul de cablu din spate.

1. Introduceți cablul
2. Conectați-l la bornă în modul indicat.

6 Reglarea temporizatorului

Aparatul funcționează pe o perioadă determinată, apoi se oprește. Folosiți potențiometrul pentru a seta timpul dorit:

A-: Scurt aprox. 3 min.
B+: Lung aprox. 25 min.

7 Capac

1. Fixați capacul pe aparat.
2. Strângeți șurubul de pe partea inferioară a capacului.

8 Întreținere și îngrijire

RO

 **Deconectați ventilatorul de la rețeaua electrică înainte efectuării oricăror lucrări asupra aparatului.**

Verificați întotdeauna integritatea aparatului.

1. Îndepărtați șurubul de pe partea inferioară a capacului.
2. Îndepărtați capacul de pe aparat.

9 Curățarea capacului

1. Curățați capacul cu o lavetă umedă, moale și fără scame.
2. Utilizați o perie moale și curată pentru curățarea rotorului.

Nu imersați capacul în apă.

RO

Date tehnice

ø 100

ø 125

ø 150

Tensiune nominală (V)	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Putere nominală (W)	13 W	15 W	25 W
Grad de protecție	IPX4	IPX4	IPX4
Clasa de protecție	□ / II	□ / II	□ / II
Debit de aer (Q)			
fără vană de reținere	90 m³/h	170 m³/h	320 m³/h
Presiune totală (Pt)	27 Pa	40 Pa	70 Pa
Temperatură ambiantă (T)	40 °C max.	40 °C max.	40 °C max.

Depanare

Aparatul nu funcționează

Tensiunea este nulă.
Verificați comutatorul principal și/
sau conexiunile electrice.

Rotorul nu se rotește

Verificați dacă mișcarea acestuia nu
este obstrucționată.
Verificați dacă nu există obiecte în
calea rotorului.

Rotheigner

Marcă înregistrată

Rotheigner Air Premium 100/125/150

Model	Ø 100			Ø 125			Ø 150		
Zonă climatică (Rece, Temperată, Caldă)	C	A	W	C	A	W	C	A	W
kWh/(m ² ·a)	-47	-22	-7	-49	-24	-9	-49	-24	-10
Consum specific de energie	D			C			C		
Tip unitate de ventilare				RVU / UVU					
Tip motor instalat				ON / OFF					
Tip sistem de recuperare a căldurii				Fără					
Eficiența termică a recupererii de căldură				nu se aplică					
Debit maxim	82 m ³ /h			174 m ³ /h			303 m ³ /h		
Putere electrică consumată	14 W			20 W			27 W		
Nivel de putere sonoră	52 dB(A)			63 dB(A)			70 dB(A)		
Debit de referință	0,0183 m ³ /s			0,0483 m ³ /s			0,0781 m ³ /s		
Diferență presiune de referință	9 Pa			10 Pa			20 Pa		
Consum specific de putere (SPI) W/(m ³ /h)	0,209			0,115			0,0968		
Tip comandă				Comandă prin dirijare locală					
Rata maximă de pierderi interioare / exterioare				nu se aplică					
Raportul de amestec al ventilației nedirijate				nu se aplică					
Avertizare vizuală schimbare filtru				nu se aplică					
Montare grilă de exhaustare				se recomandă					
Adresă internet:				www.hornbach.com					
Sensibilitatea fluxului de aer				nu se aplică					
Etanșeitătea la aerul interior/exterior				nu se aplică					

RO

Eliminarea ca deșeu



Simbolul pubelei cu roți bătute cu două linii în X indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie dispuse separat. Echipamentele electrice și electronice pot conține substanțe periculoase și substanțe care periclitează mediul înconjurător. Nu aruncați acest aparat la gunoiul menajer. Predați la un punct de colectare de deșeuri electrice și electronice. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe detalii adresați-vă dealerul dumneavoastră sau autorităților locale.

Nu lăsați copii să se joace cu pungile de plastic și ambalaj din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le respectând mediul ambiant.

Rotheigner

Dear Customer,

thank you for your purchase of a Rotheigner axial extractor fan.

Please read this user manual completely, observe the safety instructions and keep it for future reference.

Scope of delivery



- 1x Axial extractor fan
- 1x Screw kit

If any parts are missing or damaged, please contact your Hornbach Store.

Table of content

Intended use	81
Symbols	81
Safety instructions	82
Scope of delivery	85
Installation	86
External wiring	86
Internal wiring	87
Adjusting the timer	87
Care & maintenance	87
Technical data	88
Troubleshooting	88
Disposal	90

Symbols

-  Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
-  Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
-  Protection Class II

GB

SAFETY INSTRUCTIONS

Mounting and maintenance are allowed for qualified electricians with valid electrical work permit for electric operations at units up to 1000 V after careful study of the user's manual.

- Check the device for any visible damages of the impeller and the casing before starting installation. The casing must be free of any foreign objects that could damage the impeller blades.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Children should not play with the device.
- Disconnect the device from power mains prior to any connection, servicing and/or repair operations.
- Misuse of the device or any unauthorized modifications are not allowed.
- The device must not be used to activate water heaters, room heaters, etc.
- Do not touch the device with wet or humid parts of the body (e.g. hands or feet).
- The electrical system to which the device should be connected must comply with the acting lo-

Rotheigner

cal electrical norms and standards.

- The device can be connected to the supply mains only if the voltage and the frequency of the supply mains correspond to those written in the rating label.
- The fixed electrical wiring must be equipped with an automatic circuit breaker with the gap between the breaker contacts on all poles not less than 3 mm (overvoltage category III conditions).
- Take steps to prevent ingress of smoke, carbon monoxide and other combustion products into the room through open chimney flues or other fire-protection devices. Sufficient fresh air supply must be provided for

proper combustion and exhaust of gases through the chimney of fuel burning equipment to prevent back drafting. Consult the local norms with regards to this.

- It is forbidden for the device to discharge air into hot air ducts used for the evacuation of fumes coming from the combustion of stoves or other combustion devices.
- Do not use the device in an environment containing hazardous, inflammable substances or explosive materials and vapors, e.g. spirits, gasoline, insecticides, etc.
- The flow of air or fumes that is conveyed by the device must be clean and free of greasy elements, soot, chemical/corrosive

GB

GB

agents and inflammable or explosive mixtures.

- Do not obstruct the air inlet and outlet of the device in any way whatsoever to ensure the most effective air passage. When using air ducting make sure that the ducting is not blocked.
- Do not sit on the device and do not put objects on it.
- In the case of malfunction, anomaly or any type of fault, disconnect the device from the electrical main supply and contact a qualified electrician. Use only original spare parts for repairs.
- Damage can be caused to the device if the following instructions are not applied:
 - Do not use the device

at higher ambient temperatures as indicated in the technical data.

- Do not expose the device to atmospheric agents e.g. rain, sun, snow, etc.
- Do not immerse the device or parts of it in water or any other liquids.

Intended Use



The device is intended to supply or exhaust air through short length of ducting. It is suitable for wall or ceiling installation. Any other use or modification to the device is considered as improper use and could cause considerable dangers.



1 Installation

1. Mark the holes of the installation brackets on the wall.
2. Drill the holes and fit the plugs.
3. Install the device with the screws.

2 Power supply

Shut down the automatic circuit breaker. Make sure that is shut off in all poles.

3 Electrical connection

An external switch e.g. light switch, thermostat, etc. must be used to control the device, it must be located between the L and the  wire.

4A External wiring / Seal

1. Cut off the cap from the seal.
2. Attach the seal to the appliance.
3. Install the strain relief clamp.

4B External wiring

1. Slide in the cable through the seal and the strain relief clamp.
2. Tighten the screws of the strain relief clamp.
3. Connect it to the terminal as shown.

4C External wiring / Cover

If external wiring is used to connect the device, cut out the cable port on the cover.

5 Internal wiring

Use a drill to open the cable port from the backside.

1. Slide in the cable
2. Connect it to the terminal as shown.

6 Adjusting the timer

The device will operate for a certain period after it is switched off. Use the trimmer to set the desired time:

- A-: Short approx. 3 min.
B+: Long approx. 25 min.

7 Cover

1. Attach the cover to the device.
2. Tighten the screw on the bottom of the cover.

8 Care & maintenance



 **Disconnect the fan from power mains prior to any operations on the device.**

Always check the integrity of the device.

1. Remove the screw on the bottom of the cover.
2. Remove the cover from the device.

9 Cover cleaning

1. Clean the cover with a damp, soft and lint free cloth.
2. Use a soft clean brush to clean the impeller.

Do not immerse the cover in water.



Technical Data

ø 100

ø 125

ø 150

Nominal voltage (V)	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Rated power (W)	13 W	15 W	25 W
Degree of protection	IPX4	IPX4	IPX4
Protection class	□ / II	□ / II	□ / II
Airflow (Q)			
without back valve	90 m³/h	170 m³/h	320 m³/h
Total Pressure (Pt)	27 Pa	40 Pa	70 Pa
Ambient temperature (T)	40 °C max.	40 °C max.	40 °C max.

Troubleshooting

The device does work

There is no voltage.
Check the main switch and/or the
electrical connections.

The impeller is not turning

Check that its movement is not
slowed down.
Check for objects obstructing the
impeller.

Trade mark	Rotheigner Air Premium 100/125/150								
Model	Ø 100			Ø 125			Ø 150		
Climate zone (Cold, Average, Warm)	C	A	W	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²·a)	-47	-22	-7	-49	-24	-9	-49	-24	-10
Specific energy consumption	D			C			C		
Type of ventilation unit	RVU / UVU								
Type of drive installed	ON / OFF								
Type of heat recovery system	none								
Thermal efficiency of heat recovery	not applicable								
Maximum flow rate	82 m³/h			174 m³/h			303 m³/h		
Electric power input	14 W			20 W			27 W		
Sound power level	52 dB(A)			63 dB(A)			70 dB(A)		
Reference flow rate	0,0183 m³/s			0,0483 m³/s			0,0781 m³/s		
Reference pressure difference	9 Pa			10 Pa			20 Pa		
Specific power input (SPI) W/(m³/h)	0,209			0,115			0,0968		
Control typology	Local demand control								
Max. internal/external leakage rate	not applicable								
Mixing rate of non-ducted ventilation	not applicable								
Visual filter change warning	not applicable								
Regulated exhaust grill installation	recommended								
Internet address:	www.hornbach.com								
Airflow sensitivity to pressure variations	not applicable								
Indoor/outdoor air tightness	not applicable								



Disposal



The pictogram with the crossed out dustbin points to the requirement for separate disposal of electrical and electronic appliances (WEEE). Electrical and electronic appliances can contain hazardous and environmentally hazardous materials. Do not dispose of this appliance as domestic waste. Hand it in at a collection point for electrical and electronic waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. For further details, please consult your dealer or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.



